

DELO

SPECIAL
SKI CLUB INTERNATIONAL
DES JOURNALISTES



XII. INTERNATIONAL JOURNALISTS' SKI - MEETING

*To the
participants
of the XII.
Ski-Meeting*

Dear Friends,

on behalf of the Yugoslav Journalists' Association I take pleasure in welcoming you to our country and I hope that you will enjoy yourselves during your short stay with us, that you will enjoy skiing the slopes of the Julian alps and that the meeting and discussion with so many professional colleagues from all over the world will be useful to you in your journalistic work.

Our profession is hard and demanding, and involves great responsibility. So we take a few days off skiing. But we would not be journalists if we did not take the opportunity we have during these few days here between Bled and Kranjska gora to get to know each other, to exchange views, opinions and experiences, and for serious and candid conversations on some of the international problems which confront us every day. We can tell each other how we think world peace can be achieved and maintained and how we envisage our own role as recorders and shapers of world public opinion. I am convinced that these discussions, these points of view in a spirit of mutual understanding and friendship, will be a real contribution to understanding between the nations in which we live and thus to the improvement of international relations in general.

With this wish I again bid you heartily welcome.

BOZO NOVAK
President of the
Yugoslav Journalists'
Association

De Kranjska gora à Kranjska gora

Message du Président — Fondateur du Ski Club International

En 1957 Kranjska gora, recevait pour la première fois le Ski Club International des Journalistes, Association qui se proposait alors d'établir des contacts humains et professionnels entre journalistes des Nations de l'Est et de l'Ouest. Neuf ans ont passé: nous nous retrouvons avec joie dans le beau cadre des montagnes de Slovénie et nous mesurons le chemin parcouru depuis cette dernière décade.

Le Ski Club International des Journalistes a atteint d'année en année son but, puisque 160 journalistes de 23 Nations se réunissent dans une atmosphère exceptionnelle d'amitié, dans l'oubli de ce qui les sépare, bien souvent artificiellement.

Le Ski et la Montagne ont été les dénominateurs communs de ces manifestations. Mais à la sympathie personnelle née de ces contacts se sont ajoutés, petit à petit, une curiosité un désir de connaissance des problèmes propres au destin de nos peuples respectifs. Les «partis pris», les opinions toutes faites ont laissé la place à la compréhension et à l'objectivité. Le S.C.I.J. s'astindra à maintenir cette tâche simple et claire, ainsi le but formel et précis de notre Association sera-t-il atteint.

Ceci constitue une réponse à certains confrères qui ont cru devoir dénoncer les «arrière — pensées politiques» qui nous auraient animés. Ces «redresseurs de torts» mettent, en vérité, de la politique là où nous apportons dans un élan de foi une volonté d'union au service d'un sport, éloigné des médiocrités, parce qu'il se pratique à l'air vivifiant et pur des sommets, loin de tous les vains et bas calculs. La conclusion nous est fournie par nos amis Yougoslaves: ils ont été parmi les premiers à comprendre l'esprit qui a présidé à la création du Ski Club international des Journalistes. Nous leur en sommes tous reconnaissants: qu'ils veuillent bien trouver ici l'expression de notre profonde gratitude.

GILLES DE LA ROCQUE



GILLES DE LA ROCQUE

Welcome!

On behalf of the main Slovenian daily »DELO« I wish you a hearty welcome on Slovenian soil. I hope that during your stay in our country you will have an opportunity to get acquainted with some aspects of life in the northern part of Yugoslavia. We are deeply convinced that the XII International Journalists' Ski Meeting will make a further important contribution to better mutual acquaintance among journalists and therefore also a valuable contribution to better mutual understanding among nations. May the hours which you spend here make out of your association a sportive, friendly and peaceful power. I hope that the remembrance of our mountains and lakes will for ever be a point of fraternal meeting of journalists.

Ljubljana,
Febr. 11th, 1966

JOZE SMOLE
Editor-in-chief
»DELO«

Friendship - regardless of nationality and ideology

By the President of the Organizing Committee

When we organized the III. International Meeting of professional journalist skiers in Kranjska gora nine years ago, we spent a long time looking for a symbol to represent a journalists' meeting in the snow. We wanted a symbol which would speak for itself, and we decided on a duck on skis. Since then that duck has been almost all round the world and the circle of its friends has grown from year to year.

More and more colleagues came, and differences of opinion did not stop them from being good friends who like to meet and discuss things, but who have no desire at all to force their opinions on others or to adopt any resolutions. This tolerance and

informality in a friendly atmosphere which permeate our meetings give them a particular charm, and it is no wonder that at the end of each meeting we eagerly look forward to the next one.

A common hobby unites us — we enjoy skiing. On the runs we exert ourselves as if it were a professionals' world championship, and we are delighted by the results of our best skiers, and even more so when those who think the most important thing is to take part come down the runs. Unfortunately we have all so much improved that we are not likely to see a dramatic run like the GIANT SLALOM nine years ago when our German lady colleague took an hour and a half to finish the course, enthusiastically encouraged by colleagues and spectators.

This year has gone almost too quickly for the organising committee. We have tried to prepare the XII. International professional journalists' ski meeting so as to continue the tradition of all previous meetings and in the hope that this year's meeting will still further strengthen the have bound us together for so many years regardless of nationality or ideology. In the hope that our efforts have in some measure succeeded. I wish all participant members of the SCIJ and all our guests success in the snow and an enjoyable stay with us.

JOZKO PIRNAR,
President of the Organizing
Committee

About This Issue

When, years ago, we organized the Meeting at Kranjska gora, our Slovenian Journalists' Association still had its own paper — »Novinar« (The Newspaperman). Some of the veterans might still keep the special issue we published then.

In the meantime, we have decided that a mimeographed bulletin would cover all our needs just as well — and sometimes better, but by all means quicker.

Thus, the Editorial Board of »Delo« has offered — as a special contribution of the house to the Meeting, to lend the head of its newspaper, »DELO - SPECIAL« was born... To live one day.

»DELO« — the main Slovenian Daily — was born of the resistance against the foreign invaders during the Second War. It started as »Slovenski poročevalec«, a mimeographed clandestine bulletin, now it has over 100,000 daily circulation (despite the restricted language area of 1,5 million people) and is counted, with the Belgrade and Zagreb papers among the Yugoslav national Press.



A Letter from Bratislava

*Predsedu
Slovenskej národnej rady*

Bratislava, 28. I. 1966

Dear Comrade Pirnar,

Thank you very much for your kind letter and for your good wishes for the new year, which I take pleasure in returning. Like yourself, I look back with pleasure to Tatranska Lomnica, to our personal acquaintance at the competitions and the extremely friendly atmosphere during the whole time of the journalists' ski meeting.

I am glad that I have a diploma as honorary member and that I had the opportunity of making the acquaintance of Mr. Gilles de la Rocque at the International Meeting.

Dear Comrade Pirnar, I would very much like to participate at the 12th International ski meeting especially as I have not as yet had the pleasure of visiting Yugoslavia. Over a thousand years of history and the same tendencies in the present link us Slovaks and Czechs with Yugoslavia. This Yugoslavia whose natural beauties and warm-hearted people our tourists praise so highly.

But unfortunately it is quite impossible for me to satisfy this wish of mine at the present time. The twelfth session of parliament is about to begin, you can easily imagine that this entails a lot of work for a political worker. I will have to console myself by following the course of the meeting and by asking our participants to tell me all about it when they return home.

Please accept my best wishes for your success this year, I would be grateful if you conveyed my best wishes also to Mr. de La Rocque and to all Yugoslav journalist skiers.

With comradely greetings,

Yours,

B. CHUDIK,

President of the National
Council of Slovakia

Good Wishes from Vida Tomšič

The Organizing Committee has received a message of greeting from Vida Tomšič, President of the head committee of the Socialist Alliance of Slovenia.

The Diplomatic Pouch

The organizing committee is happy to announce that it has received good wishes from many diplomatic representatives in Yugoslavia.

Their Excellencies Mr. C. Burke Elbrick, the American Ambassador to Yugoslavia and Signor Roberto Duci, the Italian Ambassador, will be attending the closing of the meeting. The British Ambassador will be represented by Mr. J. D. Campbell, Information Officer at the British Embassy in Belgrade and Dr. J. M. Mitchell of the British Council will also be present. The Austrian Ambassador by Dr. Heinrich Riesenfeld, Austrian Consul-General in Ljubljana, and the French Consul-General in Ljubljana will also be attending our meeting.

Best wishes for the success of our meeting have been received from the Ambassadors of the United Arab Republic, Switzerland, Hungary, Belgium, Argentina, Canada, Greece and Poland.

LETTER FROM BRATISLAVA

During the championship the address of the organizing committee and the Information Office will be Bled, Hotel Toplice. Tel. 77-222.

From the Alps to the

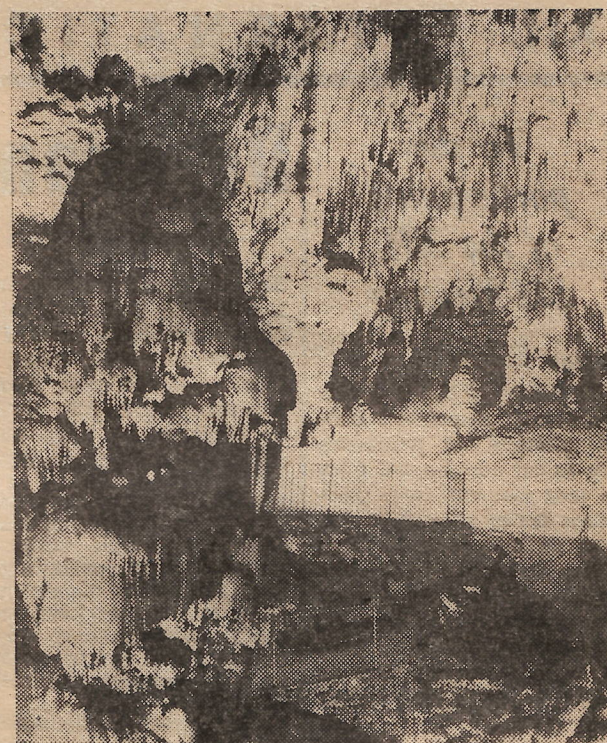
A Few Words About the Places we Are Going to Visit

As you know, Yugoslavia is a multi-national state organized as a federation of the Republics of Serbia, Croatia, Bosnia and Herzegovina, Macedonia, Montenegro and Slovenia. Three languages are spoken in Yugoslavia, Serbo-Croatian, Macedonian and Slovene.

You may be interested to learn something about the places whose hospitality we will be enjoying during the XII. professional journalists' ski championships.

The events themselves, both the Giant Slalom and the Special Slalom will be run at Kranjska gora. Those colleagues who participated at the journalists' ski meeting in Yugoslavia years ago will probably remember this mountain village between the Karawanken and the Julian Alps. Kranjska gora has always been an important tourist area and in recent years it has developed especially into a winter sports centre. There are several chair and ski lifts, there is a skating rink and a ski jump. For several years now annual international skiing competitions in Giant Slalom and Slalom have been held at Kranjska gora. Our championships will be held immediately prior to this year's international ski competitions, which ensures that the runs will be well prepared and the championships well organized. We also hope that we will not have any trouble with the snow this year. As it is, there is already enough snow at Kranjska gora for pleasant skiing. Kranjska gora is only a few kilometres from the Austrian and Italian borders and there are good roads to both countries.

Although the championships themselves are at Kranjska gora the participants at the XII professional journalists' ski meeting will be staying in Bled, which is not quite 25 kilometres from Kranjska gora. We agreed on this solution primarily because experience has shown that social life among championship participants develops best when they stay at the same hotel. Since we cannot get such a big hotel all to ourselves at Kranjska gora during the season, we decided on Bled and will have buses running to and from Kranjska gora. Bled is above all a summer resort spread around and idyllic lake at the foot of the Julian Alps. In winter when the lake freezes over it offers an ideal surface for skating, ice bowling, motoskiing etc. In Bled there are excellent hotels, restaurants and bars. There is also a casino where roulette and other games of chance are played. Several warm springs rise around the lake. One of them, which has a constant temperature of 23 degrees centigrade rises



POSTOJNA

near the Hotel Toplice where we will be staying, so do not forget your bathing suits.

Bled is also famous as a place of historical and cultural interest. Archeologists have made rich historical finds here, the mediaeval castle which reigns over the lake from a steep rock has been turned into a rich museum. Of special interest is the little island in the middle of the lake which has given rise to many myths and legends.

We also chose Bled because it is near other skiing areas which you will be able to visit during your stay with us. Most important is Mount Vogel overlooking Lake Bohinj 25 kilometres from Bled. There are beautiful skiing areas on the Vogel but it is only just being opened



PIRAN

Adriatic

up for tourism. So far only the cabin lift and a few ski lifts have been completed. There is a hotel and a number of smaller buildings. Our programme includes and all-day excursion to the Vogel, but there might be some surprises in store for us in this respect.

Another skiing centre just being developed and which we are also to visit is Zelenica on the Austro-Yugoslav border. Zelenica is a beautiful high mountain valley in the middle of the Karawanken range. The first lifts and inns are already completed. Since it is within easy reach both of Ljubljana, the capital of the republic of Slovenia and Klagenfurt, the capital of the neighbouring Austrian province of Carinthia, it has a great future as a winter sports centre.

As you will have noticed in the programme for the XII. ski meeting, an excursion to Portorož and Piran on the Adriatic coast is planned and on the way a tour of the famous Postojna caves. The Postojna caves are among the most beautiful limestone caves in the world. The galleries explored so far are 19 kilometres in length and inside the caves spread out into proper subterranean halls full of stalactites in a great variety of shapes and sizes. This wonderful fairy-tale underground worlds cannot be described, it has to be seen. All of the caves open to the public are electrically illuminated with good paths, there is also an electric train which takes visitors part of the way. During the war the occupiers used the caves to store petrol which the partisans set on fire and a big part of the galleries is still black from soot.

So that you will have at least an approximate idea of our country we will also be taking you to the coast. Unfortunately it will not be warm enough for swimming so we will make a pleasant tour instead. Piran, where we will be guests of the Mariners Club, is a picturesque seaside town with narrow streets under arcades, characteristically mediterranean houses with antique doors and windows in Venetian gothic style. On the other hand, Piran is also an important maritime, fishery and cultural centre and a seaside resort with an ever increasing reputation. The town itself is full of places of historical interest, as for example the 14th century town wall, the Franciscan church also dating from the 14th century with paintings by Carpaccio, Tartini Square on the inner harbour with a memorial to the violinist and composer G. Tartini who was born in Piran, etc.

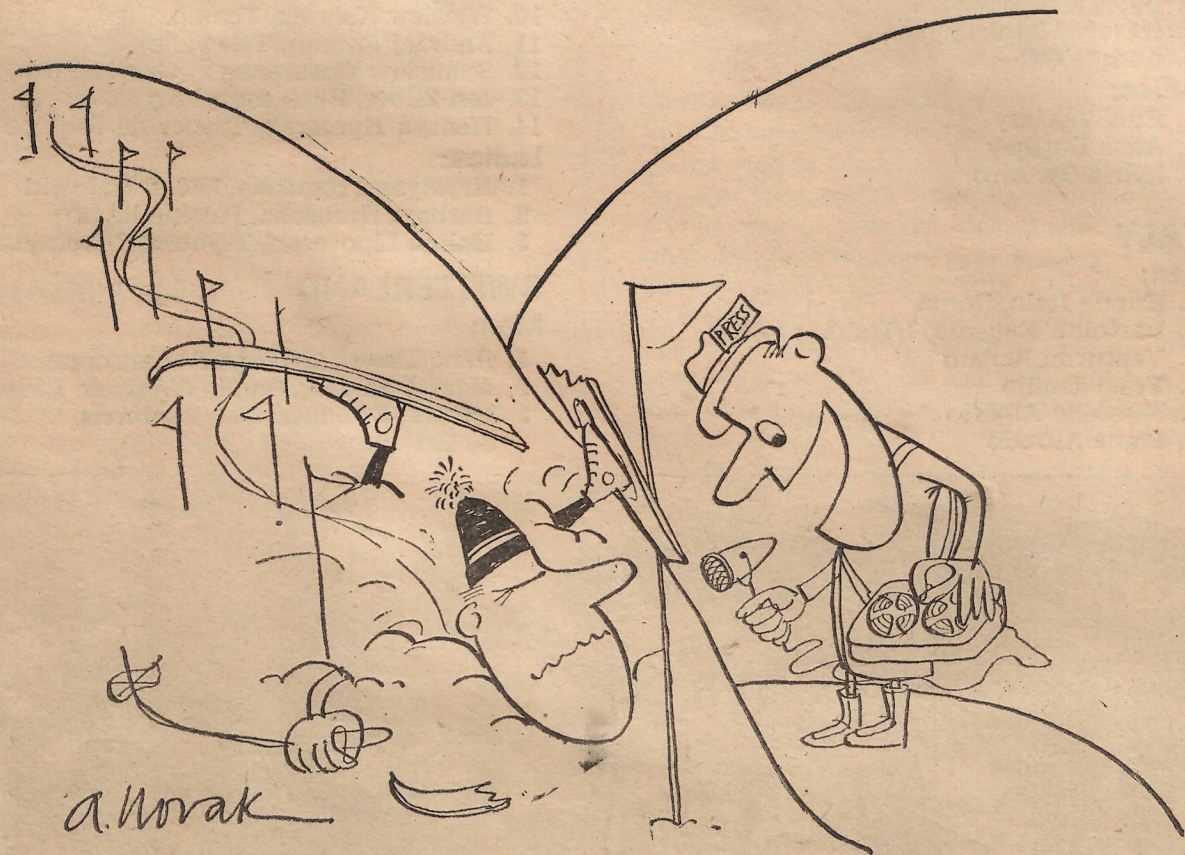
Nearby is Portorož, the most important Slovene seaside resort whose hotels and villas lie among parks and gardens. But you will be able to see the Adriatic coast for yourselves during our short stay in Portorož and Piran and during our excursion trip by boat.

And finally let us briefly mention Ljubljana where the closing ceremony, the announcement of results and the awarding of prizes are to take place. As we mentioned before, Ljubljana is the capital of the Republic of Slovenia. It stands on the site of the old Roman settlement of Emona and is full of places of historic interest. There are numerous museums and theatres, there is an opera and a philharmonic hall, the Modern Gallery and other art galleries, in short, there is abundant cultural life in Ljubljana.

Thus we hope to be able to show you at least a part of Slovenia and to give you at least an idea of its characteristics during your short stay with us. But above all we hope to be able to demonstrate convincingly our people's traditional hospitality.



KRANJSKA GORA



NON SEQUITUR — »Now, please, just one question — how do you like our beautiful Slovenia...?«

ANDREJ NOVAK

Slovene Phrases

While we were preparing material for this special edition of »DELO«, the Slovenian Daily, we thought it might be a good idea to write down a few Slovene phrases that may prove useful to you. Below are listed a few letters and their corresponding pronunciation in Slovene:

č = ch (chance)
š = sh (ship)
ž = zh (Mozhaisk)
j = y (yet)
c = ts (tse-tse)

Dober dan	Good day
Lahko noč	Good night
Na svidenje	Au revoir
Na zdravje!	Cheers! To your health!
Koliko je ura?	What time is it?
Kje je moja soba?	Where is my room?
Kje je postaja?	Where is the railway station?

Kje je...?	Where is it...?
...avtobusna postaja?	...the bus stop?
...gostilna?	...the inn?
Žejem sem	I am thirsty
Lačen sem	I am hungry
Hvala	Thank you
Prosim	Please
Koliko stane?	How much does it cost?
Kdaj so tekme?	When does the competition take place?
Katero številko imam?	Which is my number?
Slalom, veleslalom	Slalom, giant slalom
Smuči, palice	Skis, sticks

And now some useful phrases of a more friendly nature:

Všeč ste mi	I like you
Rad vas imam	I love you
Lepo dekle	Nice girl
Lep fant	Handsome man
Dober smučar	Good skier
Pojdimo pit!	Let's go drink!

A few days are certainly a short time, but we hope that you will pick up some more useful words as you go along according to your tastes and interest.

A Letter from Bratislava

*Predседа
Slovenskeje narodnej rady*

Bratislava, 28. I. 1966

Dear Comrade Pirnar,

Thank you very much for your kind letter and for your good wishes for the new year, which I take pleasure in returning. Like yourself, I look back with pleasure to Tatranska Lomnica, to our personal acquaintance at the competitions and the extremely friendly atmosphere during the whole time of the journalists' ski meeting.

I am glad that I have a diploma as honorary member and that I had the opportunity of making the acquaintance of Mr. Gilles de la Rocque at the International Meeting.

Dear Comrade Pirnar, I would very much like to participate at the 12th International ski meeting especially as I have not as yet had the pleasure of visiting Yugoslavia. Over a thousand years of history and the same tendencies in the present link us Slovaks and Czechs with Yugoslavia. This Yugoslavia whose natural beauties and warm-hearted people our tourists praise so highly.

But unfortunately it is quite impossible for me to satisfy this wish of mine at the present time. The twelfth session of parliament is about to begin, you can easily imagine that this entails a lot of work for a political worker. I will have to console myself by following the course of the meeting and by asking our participants to tell me all about it when they return home.

Please accept my best wishes for your success this year, I would be grateful if you conveyed my best wishes also to Mr. de La Rocque and to all Yugoslav journalist skiers.

With comradely greetings,

Yours,

B. CHUDIK,

President of the National
Council of Slovakia

Good Wishes from Vida Tomšič

The Organizing Committee has received a message of greeting from Vida Tomšič, President of the head committee of the Socialist Alliance of Slovenia.

The Diplomatic Pouch

The organizing committee is happy to announce that it has received good wishes from many diplomatic representatives in Yugoslavia.

Their Excellencies Mr. C. Burke Elbrick, the American Ambassador to Yugoslavia and Signor Roberto Ducci, the Italian Ambassador, will be attending the closing of the meeting. The British Ambassador will be represented by Mr. J. D. Campbell, Information Officer at the British Embassy in Belgrade and Dr. J. M. Mitchell of the British Council will also be present. The Austrian Ambassador by Dr. Heinrich Riesenfeld, Austrian Consul-General in Ljubljana, and the French Consul-General in Ljubljana will also be attending our meeting.

Best wishes for the success of our meeting have been received from the Ambassadors of the United Arab Republic, Switzerland, Hungary, Belgium, Argentina, Canada, Greece and Poland.

LETTER FROM BRATISLAVA

During the championship the address of the organizing committee and the Information Office will be Bled, Hotel Toplice. Tel. 77-222.

From the Alps to the

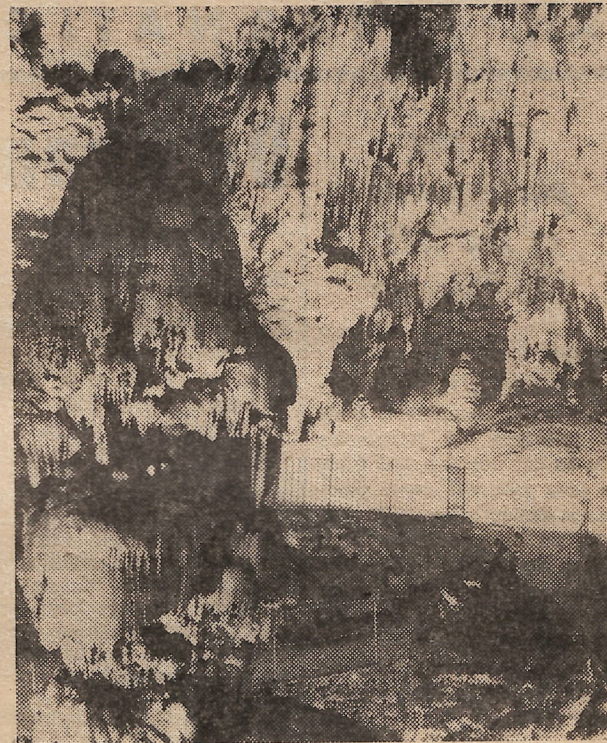
A Few Words About the Places we Are Going to Visit

As you know, Yugoslavia is a multi-national state organized as a federation of the Republics of Serbia, Croatia, Bosnia and Herzegovina, Macedonia, Montenegro and Slovenia. Three languages are spoken in Yugoslavia, Serbo-Croatian, Macedonian and Slovene.

You may be interested to learn something about the places whose hospitality we will be enjoying during the XII. professional journalists' ski championships.

The events themselves, both the Giant Slalom and the Special Slalom will be run at Kranjska gora. Those colleagues who participated at the journalists' ski meeting in Yugoslavia years ago will probably remember this mountain village between the Karawanken and the Julian Alps. Kranjska gora has always been an important tourist area and in recent years it has developed especially into a winter sports centre. There are several chair and ski lifts, there is a skating rink and a ski jump. For several years now annual international skiing competitions in Giant Slalom and Slalom have been held at Kranjska gora. Our championships will be held immediately prior to this year's international ski competitions, which ensures that the runs will be well prepared and the championships well organized. We also hope that we will not have any trouble with the snow this year. As it is, there is already enough snow at Kranjska gora for pleasant skiing. Kranjska gora is only a few kilometres from the Austrian and Italian borders and there are good roads to both countries.

Although the championships themselves are at Kranjska gora the participants at the XII professional journalists' ski meeting will be staying in Bled, which is not quite 25 kilometres from Kranjska gora. We agreed on this solution primarily because experience has shown that social life among championship participants develops best when they stay at the same hotel. Since we cannot get such a big hotel all to ourselves at Kranjska gora during the season, we decided on Bled and will have buses running to and from Kranjska gora. Bled is above all a summer resort spread around an idyllic lake at the foot of the Julian Alps. In winter when the lake freezes over it offers an ideal surface for skating, ice bowling, motoskiing etc. In Bled there are excellent hotels, restaurants and bars. There is also a casino where roulette and other games of chance are played. Several warm springs rise around the lake. One of them, which has a constant temperature of 23 degrees centigrade rises



POSTOJNA

near the Hotel Toplice where we will be staying, so do not forget your bathing suits.

Bled is also famous as a place of historical and cultural interest. Archeologists have made rich historical finds here, the mediaeval castle which reigns over the lake from a steep rock has been turned into a rich museum. Of special interest is the little island in the middle of the lake which has given rise to many myths and legends.

We also chose Bled because it is near other skiing areas which you will be able to visit during your stay with us. Most important is Mount Vogel overlooking Lake Bohinj 25 kilometres from Bled. There are beautiful skiing areas on the Vogel but it is only just being opened



PIRAN

Though Some Might Be Missing, And Some Will Have to Be Added:

ARGENTINA

Men:

1. Mr. V. D. Claiman, La Nacion
2. Juan Carlos Arlia

Ladies:

1. Mrs. Claiman, La Nacion.

AUSTRIA

Men:

1. Leo Lohberger, Express
2. Franz Eisenberger, Salzburger Volksblatt
3. Fritz Silbernegel, Tiroler Tageszeitung
4. Fritz Wallner, Neue Zeit, Linz
5. Ludwig Schmidleitner, Fernsehen, Wien
6. Josef Argauer
7. H. Novak
8. Prof. Dr. Fridl Langer
9. Ludwig Stoccevic

Ladies:

1. Erika Granner, Linzer Volksblatt

Guests:

1. Elfriede Lohberger
2. Dolly Stoccevic
3. Dr. Fritz Negrini

BELGIUM

Men:

1. René Fuss, Le Soir

Ladies:

1. Marie Cattoir, Le patriote illustré

BULGARIA

Men:

1. Emil Antonov
2. Peter Iljev
3. Peter Kalčev
4. Kiril Mihajlov
5. Kiril Stanimirov
6. Krasen Ivanov
7. Mihajl Mincev
8. Kristo Panačarov
9. Vladimir Radev
10. Dimitar Fekov

CANADA

Men:

1. Erich Durchschmid

CZECHOSLOVAKIA

Men:

1. Miroslav Galuška, SČSN
2. Jiri Kubka, ČTK
3. Jean Blecha, Rude Pravo
4. Otakar Mašek, ČS Sport
5. Miloslav Jochmann, ČS Radio
6. Egon Patik, Hlas Lidu
7. Vlado Mihál, Slovaška
8. Milan Weiner, ČS Radio
9. M. Rolny, Teehnicka praca
10. Emil Flaška, Hospodarske noviny
11. Jaroslav Raus, Večerni Praha
12. Vladimír Štefko, Smena Bratislavi
13. Boris Dropa, Pravda Bratislavo
14. Jaroslav Kratochvil, Prace

Ladies:

1. Angeza Kalinová, Kulturni život
2. Helena Hiršová, ČS Televizija
3. Alena Preborovska, ČTK
4. Gabriela Kopicova

FRANCE

Men:

1. Daniel Camus, Paris-Match
2. Yves Manciet, Jour de France
3. Michel Saillard, Agence France Presse
4. Charles Schester, Liaisons sociales
5. Gilles de la Rocque, Ouest France
6. Raymond Lachat, Dauphiné Libéré
7. Le Champion, Life
8. Jean-Pierre Mithois, Le Figaro

Ladies:

1. Paule Augier, Radiodiffusion française
2. Francine Savard, Le Figaro
3. Suzanne Schester, Agence France Presse

Guests:

1. Mme Geneviève de la Rocque
2. Mme Yves Manciet
3. Mme Le Champion
4. Mme Philippe Lemay
5. Philippe Lemay

The Nose Count of the

1. Pierre Perret, Directeur du syndicat national des Guides
2. Jano Cattelin, Conseiller technique du Département de la Savoie
3. André Tournier, Directeur technique de la station de Méribel

GERMANY (Democratic Republic)

Men:

1. Werner Händler, Deutschlandsender
2. Reiner Krause, Freie Presse
3. Horst Halbmeier, Freies Wort
4. Albert Beise, Weltbühne
5. Horst Schötzki, Weltbühne
6. Rolf Schablinski, Radio Berlin
7. Bruno Storm, Radio Berlin

Guests:

1. Karlheinz Schliffke
2. Horst Voigt

GERMANY (Federal Republic)

Men:

1. Dr. Birkner Siegfried, Redakteur beim Hessischen Rundfunk
2. Darwill Hans, Geschäftsführer des F. Journalisten-Verbandes
3. Deike Wolfgang, Chefredakteur im Deike-Verlag
4. Dierichs Karl-Hugo, General Anzeiger der Stadt Wuppertal
5. Konnerth Edwin, Stuttgart, freier Journalist
6. Dr. Murman Heiz, Korrespondent deutscher Zeitungen
7. Rother Rudolf, Stuttgart, Chefredakteur im Torber-Verlag
8. Steinhausen Carl, Redakteur beim Zweiten Deutschen Fernsehen
9. Dr. Steinhausen - Hurmann Geert, London, Korrespondentin deutscher Zeitungen
10. Brandler Lothar, München, Fernsehen beim Bayerischen Rundfunk

Ladies:

1. Nette - Herscher Renate, Bildjournalistin, »Darmstädter Echo«

Guests:

1. Konnerth Marianne
2. Darwill Gerda
3. Rother Aleisia
4. Brandler Barbara

HUNGARY

1. Sandor Kolesza
2. Tibor Eles
3. Janos Balogh
4. Gyula Eck
5. György Márványi
6. Károly Matolcay
7. András Gál

Ladies:

1. Edit Vékassy
2. Anna Ruttkay
3. Mária Gy. Biro

ITALY

Men:

1. Kunne Italo, Roma
2. Bartolini Eugenio, L'Italia
3. Venturini Renato
4. Vesel Emilio
5. Nicoletto Alberto
6. Pigna Alfredo

7. Verratti Ciro
8. Calzolari Giancarlo
9. Mambretti Giuseppe
10. Malossini Sandro
11. Zanatta Umberto
12. Mariani Ferdinando, Il Giorno
13. Ravagnani Adriano, Corriere-Sera
14. Serinsi Federico, RAI TV
15. Prati Ernesto, Liberta
16. Arisi Rota Paolo, RAI TV

Guests:

1. Damioli Vitalino
2. Rino Cossard
3. Nadino Confortela
4. Achille Compagnoni
5. Giuseppe Galanti
6. Relly Marchi
7. Mme Damioli
8. Mme Mariani

JAPAN

1. Kazuo Matsumoto, Sankei and Japan Times, captain
2. Toshio Matsubara, Mainichi Shimbun
3. Michihiko Imai, Hokkaido Shimbun
4. Hiroshi Katano, Nihon Kezai Shimbun
5. Hiroshi Ozaki, Yomiuri Shimbun

LUXEMBURG

Men:

1. Jean Ast, Revue/De Letseburger Sport
2. Ray M. Thoma, Revue/De Letseburger Sport

Guests:

1. Mme Jean Ast

NETHERLANDS

Men:

1. Andries Ekker, Regionale Dagblad Pers
2. Jan Boon, Geillustreerde Pers, Quick

Guests:

1. Mme Flory Ekker

POLAND

Men:

1. Konrad Gruda, Telewizja
2. Jerzy Iwaszkiewicz, Glos Pracy
3. Tadeusz Olszewski, C. A. F.
4. Maciej Wierzynski, Kultura
5. Andrzej Martynkin, Sportowiec
6. Jenuzs Rolicki, Polityka
7. Marek Chmielewski, Trybuna Ludu
8. Tomasz Łubionski, Polonia
9. Tadeusz Janik, Telewizja
10. Wiesław Ksiazek, Tempo
11. Andrzej Roman, Telewizja
12. Stanisław Garezarezyk, Gazeta Poznanska
13. Jan Zilber, Ruch muzyczny
14. Henryk Koniarek, Trener de l'équipe

Ladies:

1. Krystyna Progulska, MT. Swiatowid
2. Barbara Grebecka, Polskie Radio
3. Halina Lipowczan, Trybuna Robotnicza

SWITZERLAND

Men:

1. René Langel, Tribune de Lausanne
2. Marcel Pasche, Feuille d'Avis de Lausanne
3. Michel Vidoudez, Feuille d'Avis de Lausanne



LJUBLJANA

Meeting

Officials:

4. Roland Combe, l'Interassociation suisse pour le ski
5. Francois Caron, directeur de l'école suisse pour le ski
6. Gilbert Roux, directeur de l'Office du tourisme de Verbier
7. Fritz Balestra, président de la Société de développement de Champéry

Ladies:

1. Madeline Chevallaz, Feuille d'Avis de Lausanne
2. Lotty Scherrer, Feuille d'Avis de Lausanne

Guests:

1. Mme Michel Vidoudez

UNITED KINGDOM

Men:

1. William Hall, London Evening News
2. George Konig, Freelance photographer
3. Christopher Grier, The Scotsman
4. Laurence Small, Barbados Radio and Press

Ladies:

1. Heather Summers, BBC — Television News Department
2. Hilary Woolmar, The Scotsman
3. Jean Pestell, Photoplay

Guests:

1. Sheila Konig

UNITED STATES

Men:

1. Redmont Bernard, Westinghouse Broadcasting Company
2. Redmont Dennis, Associated Press Lisbon
3. Kantin Simon, New York Herald Tribune
4. Edwards Harvey, Skiing Magazine
5. Chelminski Rudolph, Life Magazine
6. Kramer Eugene, Associated Press
7. Mulkey Del, McGraw Hill and freelance photographer
8. Angove Rodney, Associated Press
9. Sam Bauman, Naples correspondent for the Stars and Stripes
10. Pierre Boulat, Time - Life International

Guests:

1. Mrs. Jean Redmont
2. Miss Jane Redmont
3. Mrs. Janie Angove

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Men:

1. Novoskoljcev V. A., Sovjetski sport
2. Burštejn F. T., Sojuz žurnalistov SSSR
3. Preobraženskij V. A., Fizkultura i sport
4. Željeznov N. I., TASS

Ladies:

1. Viskova M. S., Izdajateljstvo inostranej literaturi
2. Mjagi M., Spordileht

YUGOSLAVIA

Men:

1. Milan Maver, »Delo«, Ljubljana
2. Jože Mušič, RTV Ljubljana
3. Janez Šuster, »Dnevnik«, Ljubljana
4. Otmar Klipšteter, »Večer« Maribor
5. Jože Plešnar, RTV Ljubljana
6. Miloš Mikelc, TT, Ljubljana
7. Silvo Matelič, RTV Ljubljana
8. Joško Pirnar, »GV« Ljubljana



1. Bogdan Tome, Radio Koper
2. Andrej Novak, RTV Ljubljana
3. Anton Zorko, RTV Ljubljana
4. Jože Boncelj, »Delo«, Ljubljana
5. Ciril Stani, RTV Ljubljana
6. Slavko Nastič

Ladies:

1. Zvonka ing. Bricelj, Radio Koper



The list of participants and guests has been compiled on the eve of the Meeting, according to official entries. The editors of Delo-Special, while trying their best, are quite conscious of the lacunes in this piece of information and hoping that the daily Bulletin will fill them not to mention the private enterprise of a professionally curious gang...

Hokej 66 - Ljubljana, Zagreb, Jesenice



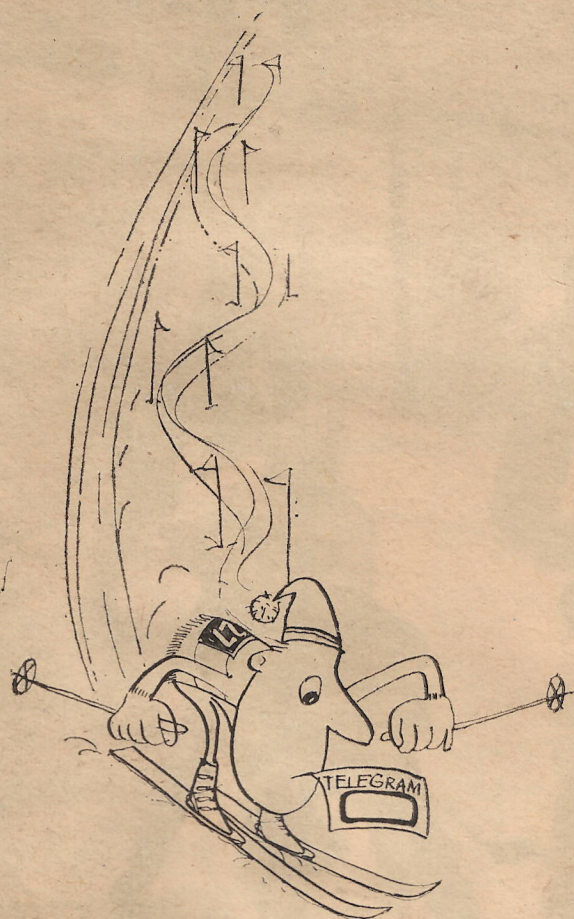
»HOKEJ 66« — This year's World and European Ice Hockey Championships will take place from March 3 to 13 in three Yugoslav cities: group A will meet in the Tivoli Hall in Ljubljana, group B on the Salata skating rink in Zagreb and group C on the Ice Stadium in Jesenice. — The eight best teams in the world compose the A group: Soviet Union (defending the world title), Czechoslovakia, Sweden, Canada, USA, German Democratic Republic, Finland and Poland, which in the last year's Championships in Tampere (Finland) won the first place in the B group. — This is the detailed programme of the A group events: March 3: USSR — Poland, CSSR — GDR, Sweden — Finland and Canada — USA. March 5: Canada — Poland, CSSR — Finland, Sweden — GDR and USSR — USA. March 6: CSSR — Poland, Canada — Finland, Sweden — USA and USSR — GDR. March 8: Sweden — Poland, USSR — Finland, CSSR — USA and Canada — GDR. March 9: GDR — Poland and USA — Finland. March 10: Canada — CSSR and USSR — Sweden. March 11: Finland — Poland, GDR — USA, CSSR — Sweden and USSR — Canada. March 12: USA — Poland and GDR — Finland. March 13: Canada — Sweden and CSSR — USSR. — B Group: Norway, Switzerland, Federal Germany, Hungary, Great Britain, Rumania, Austria and Yugoslavia. — C group: South Africa, Italy, Denmark, Bulgaria and France.

ABOUT THE OLD AND THE NEW (DINAR)

We would like to draw your attention to the new exchange rate for the dinar and to the fact that a New Dinar has been introduced in Yugoslavia. 100.—old dinars — 1.— New Dinar, but both old and new notes and coins are valid. It is important to know that both old and new dinars are legal tender and that you can pay everywhere in either old or new dinars. All prices are expressed both in old and new dinars. The exchange rate of the dinar is: US \$ 1.— = 1250 old dinars

or 12.50 New Dinars. There are exchange offices at all frontier crossings, in every larger town and naturally also in Kranjska gora and in Bled. They will exchange all convertible currencies such as US and Canadian dollars, pounds, West German Marks, Austrian Schillings, French and Swiss francs, Italian lira, Gulden etc.

Colleagues from countries without a convertible currency can exchange letters of credit made out for clearing dollars against dinars.



READY FROM THE START — »Yes, Mom,
I won...«

Stop at PETROL



For motorized tourists in Jugoslavia Petrol with 10% reduction on retail — prices. Allowance granted on purchase of especial Petrol — Bonds by paying them in foreign currency. Bonds available at any gas-station of the enterprise »Petrol«.

56.00



The Zagreb Fair

500.000

the organizer of standing, fully commercial spring and autumn international fairs—the institution of high reputation distinguished for its: 70 international events—60 participating countries—6,500 exhibitors—180,000 exhibits—1,700,000 visitors—475,000 sq. metres of exhibition space—40 pavilions—15 pavilions owned by foreign countries, 100,000 businessmen and economists from 80 countries who visit and make business deals at the fair.

THE ZAGREB FAIR—The biggest fair in Yugoslavia—a renowned international market place—an important part of the world market for both highly industrialized and developing countries—a well established centre of exchange for the countries of Africa and Asia.

EVENTS:

April 16th—24th, 1966

The Zagreb International Spring Fair

Programme of the Fair:

International Consumer Goods Fair—VI International Fair of Foodstuffs and Food Industry and Agricultural Equipment—International Fair of Mining, Mining Equipment and Safety Means—The International Machine-tools Fair—VIII International Packaging Fair—III International Plastics Fair—III International Industrial Transport Exhibition—XI International Exhibition of Measuring and Control Techniques and Automation »JUREMA.«

All the Fair events are accompanied by various expert events such as symposiums, panel discussions, seminars, meetings and congresses of experts in different fields of economy.

September 8th—18th, 1966

The Zagreb International Autumn Fair

The seventy-first occasion of the Zagreb Fair, comprising as its traditional display THE GENERAL INTERNATIONAL SAMPLES FAIR and the following specialised events:

XV LEATHER AND FOOTWEAR WEEK

COMMERCIAL EXHIBITION OF THE YUGOSLAV TOURIST TRADE

The Zagreb International Spring Fair, April 15th—23rd, 1967

The Zagreb International Autumn Fair, September 7th—17th, 1967



KEMIJA-IMPEX

EXPORT — IMPORT

LJUBLJANA, Titova 25, POB 418/VIII

EXPORTING AND IMPORTING:

chemicals, anylin dyes and vernices, rubber, plastics, glass, porcelain, cellulose, paper, cardboard, stationery etc.

Telex 31-277 YU KEMIJA

Phone 31-32-66 (10 lines)

Cables KEMIMPEX LJUBLJANA

100.000

THROUGH OUR PUBLICATIONS...



INFLUENCING
8 MILLION READERS
COVERING
THE YUGOSLAV MARKET

»VJESNIK« NOVINSKO IZDAVAČKO I ŠTAMPARSKO PODUZEĆE
ZAGREB, ODRANSKA BB TELEFON 515 - 555

Under the Auspices of the Kompas Travel Agency

Zelenica Contest In Good Fighting Spirit

**Mens Giant Slalom Won by Canadian Eric Durschied —
Ladies Winner: Ařena Preborowska of Czechoslovakia**

SPECIAL FOR »DELO — SPECIAL«
BY MATIJA DERMASTIA

ZELENICA, Feb. 12. — Eric Durschied of Canada today won the first international Giant Slalom competition for the »Kompas« prize here. Durschied covered the 1200 metres long course in 1:12,3. Jože Plešnar of Yugoslavia (RTV) came second in 1:14,7 and Jože Pogačnik, also of Yugoslavia (Ljubljanski Dnevnik) came third in 1:16,3.

Forty-six competitors from eight countries took part in the mens' competition which was initiated by the »Kompas« tourist agency.

In the ladies' competition, for which there were ten entries, Ařena Preborowska of Czechoslovakia won in 2:34,2 followed by Marina Viskova of the Soviet Union in 2:42,4

and Hilary Woolmar of England who came third in 2:44,5. The best Yugoslav woman skier was Zvonka Bricelj (Radio Koper) who came sixth in 3:54,1.

The ski workers from Tr. žič, who organised the competition did excellent work and the course was in good condition although it had snowed for two whole days before and continued snowing during the competition. Even competitors with high start numbers had an opportunity to demonstrate their skill.

While the best skiers competed for the big »Kompas« cup — the winner was a member of the Canadian team at the Olympic Games at Squaw Valley — the other participants ran the course under the old amateurs' motto: »The important thing is participation not results.« All the competitors were in great fighting spirit and only four of the 46 journalist-skiers gave up before finishing the course. William Hall of Great Britain received special applause when he passed the finish in 9,52 after numerous falls. Hall only began skiing a few days ago.

Men's Results

1. Durschied (Canada) 1:12,3
2. Plešnar (Yugoslavia) 1:14,7
3. Pogačnik (Yugoslavia) 1:16,3
4. Preobraženski (Soviet Union) 1:16,9
5. Kratochvil (Czechoslovakia) 1:19,3
6. Tadeusz (Poland) 1:20,5
7. Steiko (Czechoslovakia) 1:25,1
8. Blacha (Czechoslovakia) 1:26,6
9. Vesel (Italy) 1:27,5
10. Martuynkin (Poland) 1:28,3
11. Klipšteter (Yugoslavia) 1:28,5

Results of the Ladies Event

1. Preborovska (Czechoslovakia) 2:34,2
2. Viskova (Soviet Union) 2:42,4
3. Woolmar (United Kingdom) 2:44,5
4. Lipowczan (Poland) 2:56,2
5. Kalinova (Soviet Union) 3:50,2

6. Bricelj (Yugoslavia) 3:54,1
7. Hirschova (Czechoslovakia) 4:42,5
8. Ekker (Netherlands) 7:25,1
9. Kopicova (Czechoslovakia) 9:46,0

And Then — Music

After the competition the participants in today's »Kompas« Giant Slalom met in the Ljubelj restaurant where the organisers had prepared lunch, an entertainment and the prizegiving ceremony. Marjan Roblek and his orchestra played at the party.



FLORY EKKER: SHE CONTINUED

In the Tivoli Hall — And to Dinner

LJUBLJANA, Feb. 12. — After the Zelenica Giant Slalom, contested under the auspices of the Kompas Agency, the participants and guests were taken by bus to Ljubljana, where they were shown the new Tivoli Hall, the arena of the final contests of the World and European Ice Hockey Championships (Hokej 66). The officials had to answer numerous questions about the organization.

Later, the President of the Preparatory Committee of »Hokej 66«, Leopold Krese, invited everybody to the Mrak Inn to a dinner. In the relaxed atmosphere the evening passed in friendly chats.



THE WINNER: ERIC DURSCHIED

Photo: M. Svabič

Duck on Skis

The 12th International Meeting of Journalist Skiers, to which more than 200 participants from 20 countries all over the world have come, began yesterday in Bled and in Kranjska gora. These championships, which were initiated by a group of French journalists, are in a different country every year; this time, after nine years, for the second time in Yugoslavia.

The symbol of the journalist skiers is a duck on skis. A duck as the traditional witty symbol for journalistic work — superficial, incorrect or lying. But are we journalists all over world really so deceitful? Under differing conditions, with differing possibilities and for different ends we wield our goose quills all over the world. Basically our job is like any other job, but perhaps there is just a grain of responsibility more in the journalist's pen, and with it we are open to more criticism. If, in the various countries in which we live we support something, and if we really believe in it, we might of course be wrong, but we are not deceiving; we can be journalist ducks without being liars.

There is no reason why we should not cheerfully run down the same slalom courses even if our pens represent different views. May the better sportsman and he whose truth is the truer win! Let us all shake hands in companionship and goodwill.

And moreover: may our traditional journalists' meeting again as always be above all an opportunity for deep and direct acquaintance.

At the previous meetings discussions on various professional, social, economic, cultural and political problems have been held parallel to the sporting events. They even took the form of round table discussions. And if besides this there was one more bond between the participants, or rather between the participants and the country they were visiting, then there was always one more guarantee that the various truths would approach and fuse together into one truth, the truth of co-existence.

Is the snow on the course more brittle than the international situation? That is one of the questions for our round table discussions this year. The snow, unfortunately, is thawing so why should we not all the more believe in a thaw in international tension? But even if the snow were to freeze again, we will try in mutual discussion now and in our work later to believe in the warmth of our meeting and in the friendly mission of our work.

As we journalists have combined sport and friendly discussions, so it would be pleasant if other sporting events were held in the same spirit. And conversely: may fair play and honour between partners become the general rule in the world in which we live.

BOGDAN POGAČNIK

Editorial in »DELO«, Monday, February 14, 1966



THE ZELENICA LIFT: IT OPENED NEW GROUNDS FOR YEAR-ROUND SKIING



THEY BRAVED THE SNOWSTORM